

《菩薩凝視的島嶼》

图书基本信息

《菩薩凝視的島嶼》

內容概要

《菩薩凝視的島嶼》

作者簡介

《菩薩凝視的島嶼》

精彩短评

1、接近结尾方体会到小说中译本名字的好处。

《菩薩凝視的島嶼》

精彩书评

1、封面是夕晖笼罩的一片石壁与粼粼水光，纸张同油墨气息芬芳，于是放在枕边，日日睡前醒来看几页，一切看上去平静宁和，殊不知字里行间，处处混杂着鲜血与杀戮，亦有真情，不过是疲惫麻木之后的了悟，翁达杰以冷调涂写这幅画卷，淡然叙述一件又一件惨剧，如小说最后，菩萨低眉垂目，以慈悲眼光俯视小小岛屿上众生。菩萨低眉，是因其慈悲，眼神光太盛，深恐灼伤脚下匍匐的信众。但是菩萨亦有威严，以般若智慧内破烦恼，外伏魔障，一动而天地六动。佛家讲因缘，劫末之时，诸法成空，虔诚敬奉，宗教之力量亦约束不了陷入内战的国家，于是在临近赤道南亚小岛，爱别离，怨憎会，求不得，五蕴盛，有生皆苦。去国十五年的安霓尤回到家乡斯里兰卡，为人权组织寻找政治杀戮的证据。遇到瑟拉斯迦米尼兄弟，考古学家帕利帕拿，点睛师安南达，还有在内战不断的小岛上挣扎求存的无数生灵死灵。无论是政府军还是叛军，无不卷入杀戮与刑求，平民或持不同政见者无端失踪，弃尸遥远郊野。安霓尤所见，就是这样一个祖国。书中几度讲到隐匿密林中的隐修院或大宅。蓊郁树木像一口深井隔绝外面的世界，只有在这种地方，人们才能求得一丝心灵上的平静。结尾，点睛师安南达修复平原上被炸毁的佛像，在酷烈日光下为其点睛，使佛像有了生命同神通，可以继续俯视脚下众生。这段描写，或许便是此书中译名的由来。说到译名，陈建铭的译笔仍然晓畅如流水，且注解一贯的精细。翻译是译者同文本的交流，我深信陈氏了解书中三昧，才使得读小说的人以冷静俯瞰的姿态来阅读本该令人心惊泪流的事件。亦相信这种视角便是翁达杰本意，虽然以安霓尤切入，可是他的视角，一直是飘荡在高天之上，悲悯但是冷静的。由此叙述更加充满张力。使本该哀伤的段落亦不令人觉得哀伤，只是不断反思，或许这便是作者同译者想要达到的境界。南亚次大陆向来是奈保尔翁达杰等移民作家取之不尽的创作源泉。书中翁达杰借迦米尼之口说：你看那些描写斯里兰卡的英文小说同英文电影，片子最后，西方人总是坐飞机远去，在云层之上俯瞰这片土地，然后回去写无关痛痒的报告。神秘东方风情的幽暗国度一向是西方人所偏爱，抱着猎奇心理，像观赏玻璃动物园里的猴子。可是翁达杰不是会讨好的作家，《英国病人》或者《身着狮皮》，到这本《菩萨凝視的島嶼》，移民加拿大的作家实际关注的乃是人类的苦难与悲剧。怀着悲悯的心肠，用冷静的笔书写，比奔走呼号更能触动人心。PS，附书中陈氏所译两句歌词，是灰暗画布上一抹酸楚金色。噢，纽约州的林树长得高又高。片片黄叶恰似金光闪亮正当秋。小女子我本来自忘忧地，一到纽约州逢哀又见愁。虽然直白，工整且押韵，几见《嗜书瘾君子》时趣致。安霓尤吐出这几句歌词之后，便是全书最悲伤的时段。

《菩薩凝視的島嶼》

章节试读

1、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第123页

她站在井邊褪去衣物，解下手錶，身上只罩著一件薄紗：然後將水桶投進井裡，深處傳來一陣濺水聲，桶子沈入水中灌滿之後，她一拽繩子，將桶子拉了上來。她將一整桶水往身體淋下，冰涼的井水讓她的精神一下子抖擻起來；她再次將木桶擲入井中，這回她從頭上淋下，水花紛紛灑落在髮梢、肩頭，濕透了薄布緊裹著身、腿。她當下領悟了為何井會被奉為神聖的象徵，它同時融合了樸素與奢華。她寧可捨棄她所擁有的每一只耳環，只求換取在井邊的半個時辰。她一再重複相同的儀式。沐浴結束後，她脫去濕透的衣物，裸身面向習習晚風、落日餘暉站立了一會兒，然後圍上乾爽的紗龍，彎下腰將頭髮甩乾。

不曉得過了多久，她從椅子上醒來坐定，她聽到陣陣水花濺地的聲響，回頭看見帕利帕拿站在井邊，女孩正將一桶水淋下他裸露的軀體。他面朝著安霓尤的方向，毫無遮掩。他瘦極了，像是某種已經絕跡的遠古生物，幾近某種意念。菟瑪不斷地從他頭頂澆下一桶又一桶的水，他們不斷晃動身子，吃吃笑個不停。

2、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第241页

“……這整個國家都陷入瘋狂了，而且無從解脫。你弟弟曾經說過：‘看待這些事情，得保持幽默感——否則一切就更沒有道理可言了。’他一定是萬念俱灰了，才會說出這種話。我們好像回到了野蠻時代。”

3、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第352页

他當時年近四十五、六，但在學生眼中，他似乎比實際年齡來得更加老成。他會等到傍晚所有人泳罷上岸後，才一個人走到海邊，泅進墨黑的海水中。天色已暗，海上不時捲起瘋狗浪，每每將人推離海岸，難以回頭。他孤伶伶地泡在海中，任憑海浪撲拍著自己的身體，整個人隨波迴旋飄蕩，恍若翩然起舞，只有露在水面的頭，仍能思量周遭的處境，看著乍然掀起一陣意外的大浪，翻天覆地地將他沒入其中。

4、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第280页

究竟是誰將一個才十三歲的孩子送上戰場？到底是為了什麼不共戴天的深仇大恨？為了響應某位年劬領袖的號召？還是只是為了捍衛一面蒼白模糊的旗幟？

5、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第362页

“那些美國電影、英文小說——還記不記得它們共通的結局是什麼？”那天晚上，迦米尼問：“美國人或英國佬上了飛機走人，結束。鏡頭也跟著走了，他望著窗外的蒙巴薩，或者越南，還是雅加達，他現在總算可以隔著雲霧欣賞了。憔悴的英雄，對著鄰座的小妞打屁幾句，他就要打道回府了。至於戰爭呢？管他是為什麼開打的，總算是告一段落了。對西方人而言，光這麼點真實就夠了。這或許就是過去這兩百年來西方政治書寫的歷史——及早脫身，寫一本書，揚名立萬。”

6、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第138页

“即使是當時，也沒有什麼是可以讓人篤定相信的。我們從未真正擁有過真相，就算你用骨頭也找不到著。”

“我們用骨頭來探索真相，‘有了真相才能得到真正的自由。’我相信這句話。”

“在這個世界上，大部分時候，真相有時候只是片面之辭。”

《菩薩凝視的島嶼》

7、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第353页

死亡總以各種樣貌出現圍繞著他。在工作中，他覺得自己仿佛是終會腐朽毀壞的肉身骨皮和不朽的岩雕壁畫之間的聯繫；或者，更詭異地說，正是那股信仰或信念使其不朽。六世紀智者的頭顱落地，如同那些因千古的疲乏而掉落的岩臂、石手一般，與芸芸眾生的命運相生共息。他每每敞開雙臂，將兩千年前的雕像擁入懷，或者僅僅將手覆在古老、溫暖、被雕琢成人形的岩石上。只要看著上頭襯出自己黝黑的手，心中便滿溢歡慰。這才是他一切愉悅的根源。不是來自人間的言語交談，不是作育他人或坐擁權力，而是僅僅以掌置於一座石造的毗訶羅，一方隨著時辰變換溫度、因雨水或乍現的曙光而時時刻刻更動其斑駁面容、恍若人生的岩石。

8、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第140页

“要遁入空門，你得先成為社會的一分子，並從中取參悟道理。此乃隱修的弔詭之處。”

9、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第302页

在古老的傳說中，賈夫納半島上的塔米爾人，家家戶戶都會在院子裡栽種三棵樹——芒果、辣木、和石榴——在螃蟹咖喱中拌進辣木的葉子可以去毒；泡過水的石榴葉對於眼睛具有療效，吃石榴果則能促進消化；至於芒果，則是種著好玩的。

10、《菩薩凝視的島嶼》的笔记-第384页

就在這短暫的吉光片羽之間，安南達看清了世間萬物。站在這個位置，竟讓他生出萬般依戀。透過他用父親遺交給他的鑿子刻、畫出來的一雙瞳仁，他看清了。鳥群在林樹的間隙翩飛！牠們穿越一層層溫熱氣流，一顆顆豆大的心臟極速狂跳，一如逝去的悉麗莎——由於無從得知她的下落，他便在心中虛構了她的亡故——一顆小巧的無畏的心，如今在她所喜愛的高處與懼怕的黑暗間來去自如，無所罣礙。

他感覺男孩伸出手關懷地覆在他的手上，一股來自塵世凡間的溫暖膚觸。

《菩薩凝視的島嶼》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com